偽金剛經傷害了倫理道德 *Diamond Sutra VS. Justice Morality*

〔一、邪僧寶 *The False Sangha One* ➥〕

☯ “大乘”婆羅門教的愚痴教徒 ➲

所以不知“恥”（反省改過與實踐）的因緣：

❶ “聽得懂”的佛法不要學，卻要學習“聽不懂”的佛法；“能夠實踐”的佛法不要學，卻要學習“不能實踐”的佛法。

❷ 既“聽不懂”又“不能實踐”的……

其實並非【佛法】，原來是〖魔法〗！ ～☭

—— 佛曆 *2563.5.14*（四）修行生活 ——

卍 卍 卍

〔二、慚如鐵鉤，能制人非法 *Shame Compared To Iron Goad Control Wrong-Doing* ➡ 〕

☯ 〈偽〉金剛經的錯誤百出 ➪

❶ 讀了偽經以後，會變得無恥的原因：

「不應住色（聲香味觸法）生心」（是）無慚！ ∅

「應生（色聲香……）無所住心」（是）無恥！ ✗

❷ 應改為：

「應住色（聲香味觸……）生心」（是）有慚！ ⊙

「不應生（色聲……）無所住心」（是）有恥！ ✓

❸ 或改為：

「不應住色（聲香味觸法）滅心」（是）有慚！ ⊙

「應滅（色聲香……）無所住心」（是）有恥！ ✓

這樣才對 ‼ ～ ❄

—— 佛曆 *2563.5.14*（四）修行生活 ——

卍 卍 卍

〔三、開始錯誤 *Start the Error* ➥〕

☃ 若真的無人相？ ➪ ✈

「無我相、無眾生相、無壽者相……」那麼：

這個人其實和眼盲的瞎子，沒有什麼兩樣；這樣的人，

不只無法見如來，就連眼前的電線桿也是無法見到！

即使被撞到腦袋開花，也是無法——〝開悟〞的！ ～✐

—— 佛曆 *2563.5.19*（二）修行生活 ——

卍 卍 卍

〔 四、無為空死，後致有悔 *Lest Die After Wasting Lifetime & Regret It* ➥ 〕

●✐ 只有貪空、瞋空、痴空 ～➢

不是〝萬法皆空〞——

法性、因果、緣起、四諦等無為法，稱為：

真如，怎麼會〝空〞呢？ ～

—— 佛曆 *2563.5.26*（二）修行生活 ——

卍 卍 卍

☯ 既無慚恥心又無智慧的人是受到惡知識的誤導 ➪

❶ 「不應住色（聲香味觸法）生心」（是）無慚！ ∅

該生起的——善心觀智，卻不生起！

❷ 「應生（色聲香……）無所住心」（是）無恥！ ✘

該滅去的——惡心惡欲，卻不滅去！

❸ 信奉金剛偽經的人，絕對會變得 ～➢ 無慚！無恥！又無智！ ～☻♨

—— 佛曆 *2563.5.19*（二）修行生活 ——

認賊作父的〝開悟〞
Treating a Thief as his Father

☻乙 開誤？開悟？ ➲

開始錯誤，叫〝開悟〞！越開越霧（誤）！ ～☁☂☄

—— 佛曆 *2563.6.11*（四）修行語錄 ——

卍 卍 卍

〔六、常當慚恥，無得暫替 *Always Ashamed Of Unskilful Even For A Moment* ➥〕

➧⚠ 【慚】是懺悔，【恥】是改過 ➪

ϟ善念，應該當下生起 ⚡ 惡欲，應該馬上滅去！

「應無所住，而生其心」簡單一句話叫做：無恥！ ～☻♨

—— 佛曆 *2563.5.19*（二）修行生活 ——

卍 卍 卍

〔七、法不壞信：四諦勿疑 *On Clearing Up All Doubts* ➥〕

☯ 〈偽〉心經的說法 ☛

〝無智亦無得〞就是——無慚、無愧；
它又說：〝無苦集滅道〞這更是——無恥！
孟子說：「無恥之恥，無恥矣！」
（不只是寡廉鮮恥而已！）～●⚡❥☄

—— 佛曆 *2563.5.28*（四）修行生活 ——

卍　卍　卍

〔八、晝則勤心，修習善法 *By Day You Should Practise Good Dhamma* ➡〕

☯ 〝不住色生心〞是無慚、無廉 ☛

〝應生無所住心〞是無愧、無恥！ ～☂⚡

—— 佛曆 *2563.5.24*（日）修行生活 ——

真善對偽善 *Sincerity VS. Double-Faced*

♛❣ 【知行合一】慚恥之服，最為莊嚴……➢

❶ 是諸佛教：知善知惡，又能行善去惡⤳是〝聖賢〞；
❷ 戒禁取見：不知善惡，或知善而不行⇢是〝無慚〞；
❸ 犬儒德賊：知善知惡，卻不行善去惡⤳是〝偽善〞；
❹ 地獄傍生：不知善惡，卻又行惡去善↘是〝無恥〞。

慚恥莊嚴	既知善、又知惡	不知善、不知惡
行善去惡	三世諸佛是〝聖賢〞	戒禁取見是〝無慚〞
行惡去善	犬儒德賊是〝偽善〞	墮落惡道是〝無恥〞

—— 佛曆 *2563.5.27*（三）修行生活 ——

卍　卍　卍

〔九、若無愧者…… *While He Who Has No Fear Of Blame...* ➥〕

♨ 無住滅心 *VS.* 無住生心 ⇝❤

〈偽〉金剛經「邪因邪果」（無緣生識）的謬誤有四：

❶ 苦聖諦（端嚴苦智） *VS.* 該生的（慚愧心）不能生；

❷ 集聖諦（因果集智） *VS.* 不生的（傲慢心）還能生；

❸ 滅聖諦（清淨滅智） *VS.* 能滅的（貪瞋痴）不想滅；

❹ 道聖諦（慚愧道智） *VS.* 不滅的（戒定慧）卻想滅！ ～☼☁

—— 佛曆 *2563.5.30*（六）修行生活 ——

卍 卍 卍

〔十、直爾少欲，尚宜修習 *Straight-Away You Should Practise 'Fewness' Of Desires* ➥〕

〚❤〛 明白因果 *VS.* 無明煩惱 ➳

〈偽〉金剛經——撥無因果——
〝見相非相〞的錯誤如下辨正：
當您看見美女，而生起貪愛的時候……
是應該把〝美女〞——這個因果實相——
消滅掉呢？

還是應該把對美女的〝貪愛〞——
心中無明苦惱——息滅掉呢？
〔答案：當然是後者！〕～❥♨

—— 佛曆 *2563.5.30*（六）修行生活 ——

卍　卍　卍

偽金剛經與倫理道德(一～五)

(一) 大乘附佛外道的愚痴教徒，所以不知「恥心」(反省改過與實踐)的因緣：<1>「聽得懂」的佛法不要聽，偏愛聽聞「聽不懂」的佛法；(2)「能實踐」的佛法不要學，却要學習「不實踐」的佛法！既「聽不懂」又「不實踐」的，其實並非「佛法」，原來是「魔法」！

(二) 讀了偽經以後，會變得「無恥」的原因 ⇒
(偽)金剛經的錯誤百出(舉例說明其中之一)：
「不應住色生心(無慚)……應生無所住心(無恥)」應改為 ⇒
「不應住色滅心(有慚)……應滅無所住心(有恥)」才對!!

(三) 若真的「無人相、無我相、無眾生相、無壽者相」那麼這個人，其實和眼盲的瞎子，沒有什麼兩樣；這樣的人，不只無法見如來，連前面的電綫桿也是無法見到！即使被撞到腦袋開花，也是無法「開悟」的!!

(四) 只有貪空、瞋空、痴空；不是「萬法皆空」⇒
法性、因果、緣起、四諦等無為法，稱為：真如！怎麼會「空」呢？

(五) 不應住色生心 ⇒ 是無慚！該生起的(善心觀智)却不生起；
應生無所住心 ⇒ 是無恥！該滅去的(惡心惡欲)却不滅去。
信奉偽經的人 ⇒ 絕對會！變得無慚無恥又無智!!
(開悟？開誤？開始錯誤，叫：「開悟」!!)

P1.

偽金剛經與倫理道德(六～十)

(六)「慚」是懺悔，「恥」是改過 ⇒
「善念」應該當下生起，「惡欲」應該馬上滅去；
「應無所住，而生其心」簡單一句話，叫：無恥！

(七) (偽)心經說：「無智亦無得」就是無慚無愧；
又說：「無苦集滅道」更是無恥！(不只是寡廉鮮恥而已！)

(八)「不住色生心」是無慚、無廉！
「應生無所住心」是無愧、無恥！

慚恥莊嚴	(1)知善知惡	(2)不知善惡
(a)行善去惡	① 聖賢(是諸佛教)	③ 無慚(戒禁取見)
(b)行惡去善	② 偽善(大德德賊)	④ 無恥(修生地獄)

(九) 無住滅心 VS. 無住生心 ⇒
(偽)金剛經「邪因邪果」(無緣生識)的錯誤有四：
(1) 該生的(慚愧心)不能生；⇐ 佛(是)苦(端嚴苦智)的意思；
(2) 不生的(傲慢心)還能生；⇐ 法(是)集(因果集智)的意思；
(3) 能滅的(貪瞋痴)不想滅；⇐ 僧(是)滅(清淨滅智)的意思；
(4) 不滅的(戒定慧)却想滅！⇐ 戒(是)道(慚愧道智)的意思。

(十) 明白因果 VS. 無明煩惱 ⇒
(偽)金剛經「撥無因果」(見相非相)的錯誤如下辯正：
當你看見美女而生起貪愛的時候，是應該把「美女」(這個因果實相)消滅掉呢？還是應該把對美女的「貪愛」(心中無明煩惱)息滅掉呢？
(答案：當然是後者！)

P2.

The days with you never make me feel lonely.

〔十一、迷幻劑 *Psychedelic* ➥〕

☯ 整部〈偽〉金剛經，其實是到處充斥著〝騙捐〞的偽經；其手法是對眾生〝我執〞的弱點，進行煽風點火與迷惑愚弄。 ～☂⚡

—— 佛曆 *2563.5.24*（日）修行生活 ——

卍 卍 卍

〔十二、自高自大 *Self-Conceited* ➥〕

☯ 〈偽〉金剛經：增強〖我執〗（傲慢心）的方法 ➪ ✈☠☠

就是告訴信眾：「你……學的是〝大乘（婆羅門教）〞的！」 ～✐☻

—— 佛曆 *2563.5.20*（三）修行生活 ——

卍 卍 卍

〔十三、魔法 *Conjuration* ➥〕

☯ 龍樹偽造《金剛經》真正的目的 ➪

也就是說主旨，只有兩個：

❶ 增長我執：

讓世人在〝空、有〞的辯證中，掉落著相的陷阱；因而疏忽對治〖我執〗——真正心中的煩惱，卻不自知！ ～☃

❷ 名聞利養：

再利用信眾日益膨脹的〖我執〗心理——鼓勵〝無住相〞佈施，可以無窮盡地騙取眾生的恭敬，與榨取豐厚的供養。 ～♨

—— 佛曆 *2563.5.14*（四）修行生活 ——

卍 卍 卍

〔十四、依樣畫葫蘆 *Copy Mechanically* ➥〕

☯ 以訛傳訛的後果？ ➪

那些註解金剛偽經的人，就好像有一個幫別人作弊的人，卻拿錯小抄兒……其他的人，也以盲引盲，跟著依樣畫葫蘆；結果害得全班都抄錯答案了呀！ ～✐☻

—— 佛曆 *2563.5.20*（三）修行生活 ——

因果邏輯 *Cause-Effect Logic*

◷☙ 佛法的因果原理 ➲

舉例說明：有人作弊，並不等於全班作弊！

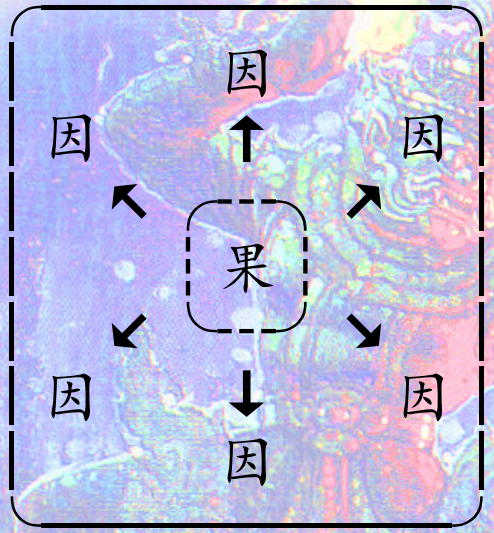
在佛法裡：

【因】也就是邏輯學所說的，必要條件；

【果】也就是邏輯學所說的，充份條件。

因：
必要條件

果：
充份條件



因 ↛ 果 → 因

佛法講【緣生法】是：由果推因；
但不能：由因推果！ ～

—— 佛曆 2563.3.5（四）修行語錄 ——

卍 卍 卍

〔十五、如夜見電光，即得見道 ***Seeing Dhamma Clearly As Flash Lightning In Night*** ➡〕

☯ 天下〝金剛〞偽經一大抄 ➪

〈偽〉金剛經是斷章取義地抄襲自【巴利聖典】的經文，例如：

❶ 《中部經典》裡面的《蛇喻經》

（說：「汝等實從筏喻，不知：『法尚應捨，何況非法』耶？　　」）與……

❷ 《相應部經典・蘊相應》裡面的《焰摩迦經》

（說：「友焰摩迦！汝意如何？見如來是色、受、想、行、識耶？」

「友！不也。」

「友焰摩迦！汝意如何！見如來　　是無色、無受、無想、無行、無識耶？」

「友！不也。」

「友焰摩迦！汝於是處、於現法，不得真實之如來，汝能解說而言：『我知解世尊所說之法，漏盡比丘，身壞、命終而斷滅無有！』耶？」

「友舍利弗！我於先無知故，以起彼惡見。

今聞具壽舍利弗之說法，則斷彼惡成見，於法現觀。」）；

❸ 《聚沫喻經》也叫《五蘊喻經》

（說：「色譬如聚沫；

受譬如水泡；想譬如陽燄；

行譬如芭蕉；識譬如幻師。

大日如來示：

『周身起現觀，如理觀察法；

虛幻壞滅身，誰皆如理見。』

既言及此身，依廣慧者說：

『若拒絕三法，觀身如棄物——

壽暖與精識，三者若離身；

彼時橫臥棄，無食更無思！』

如此相續身——虛妄談幻術！

殺賊若未除——不知何堅實？

『觀察此諸蘊，比丘勤精進；

無論晝與夜，正知相繫念……。』

一切結縛斷，自法作皈依！

昨遇燃頭然，今登不死境。」）；

❹ 《增支部經典・三集》裡面的《金剛喻經》也叫《鑽石喻經》

（說：「諸比丘！世間有一類人——易怒、多擾惱，受少言即結怨、現出憤恨、凶惡、悢悷、憤發、憎惡、憂惱。諸比丘！此種人被稱為『漏瘡喻心』之人。

諸比丘！又何種人是『電光喻心』之人耶？諸比丘！世間有一類人——彼如實知『此是苦』，彼如實知『此是苦之集』，彼如實知『此是苦之滅』，彼如實知『此是導向苦滅之道』。譬如，諸比丘！有眼者，於黑暗夜中有電光，得見種種物；正是如此，諸比丘！世間有一類人——彼如實知『此是苦』，彼如實知『此是苦之集』，彼如實知『此是苦之滅』，彼如實知『此是導向苦滅之道』。諸比丘！此種人被稱為『電光喻心』之人。

諸比丘！又何種人是『金剛喻心』之人耶？諸比丘！世間有一類人——由於漏盡而現法自無漏之心解脫、慧解脫，作證已具足而住。譬如，諸比丘！無論寶珠，或是岩石，無有金剛鑽石（所造之杵）所不能斷者……。」）。

以上等等【巴利聖典】的所有經文！ ～✐☻

—— 佛曆 2563.5.20（三）修行生活 ——

卍 卍 卍

〔十六、邪命說法 *Evil-Livelihood Teaching* ➥〕

⚠ 現在沒有《阿含經》 ☞

所謂〝阿含經〞只是翻譯，並不是〝經〞；
（大乘）婆羅門教的〈偽〉金剛經、〈偽〉心經、
〈偽〉法華經……通通都一樣，只是翻譯，都不是（佛）經！
【巴利聖典】才是完善保存至今的真正佛經。 ～☸

—— 佛曆 *2563.5.30*（六）修行生活 ——

卍 卍 卍

〔十七、法寶與四大教法 *Precious Dhamma One & 4-Checking Buddha's Preaching* ➡ 〕

☯ “阿含經”不是經 ☛ 只是翻譯 ～❥

（翻譯自：婆羅門教的梵文版本。）

【巴利聖典】才是真正佛教的經典，
不但有巴利藏的原始經典，
更有各國的各種翻譯，
可以互相對照！ ～ ❄

—— 佛曆 *2563.5.28*（四）修行生活 ——

卍 卍 卍

〔十八、邪三寶 *Three False Ones* ➥〕

☯ 非金剛經？好騙難教！ ➪

整本〈偽〉《金剛（真漏瘡）經》都在騙！

但是愚痴的世人…… ✈

只喜歡聽不能懂的經典，不喜歡能聽得懂的經典！

只喜歡不能實踐的教法，不喜歡必須實踐的教法！ ～✐

—— 佛曆 *2563.5.19*（二）修行生活 ——

卍 卍 卍

〔十九、僧寶與四大教法 *Precious Sangha One & 4-Checking Buddha's Preaching* ➥ 〕

☯ 須菩提？ ➪

是給孤獨長者的幼弟，偽造《金剛（真漏瘡）經》的人，
只不過是想假借須菩提的名義，伺機斂財罷了！ ～✐☻

—— 佛曆 *2563.5.19*（二）修行生活 ——

卍 卍 卍

〔二十、佛說四諦，不可令異 *The 4-Noble Truths Proclaimed Cannot Be Otherwise* ➥〕

●✐▨ 〝無相佈施〞是騙人的！ ～➢

決擇自己——
是否出於戒、定、慧，或貪、瞋、痴的行為？

非常重要——
如果是出於戒、定、慧只會得到智慧的果報；
如果是出於貪、瞋、痴只會得到愚痴的果報！ ～✪

—— 佛曆 *2563.5.26*（二）修行生活 ——

卍 卍 卍

❦ ❧ 總結：

伐煩惱樹，之利斧也 ***Sharp Axe For Cutting Down the Afflictions-Tree***

☁☼ 無明 *VS.* 有明 ☞

執著心中的「無明」煩惱帶來輪迴;
「明白」當下的因果緣起帶來解脫!

【因果】是倫理道德，也就是指：四聖諦；
【緣起】是每個因果之間，不同的關係，
也就是說：十二緣起。 ～☸

—— 佛曆 *2563.5.31*（日）修行語錄 ——

《偽金剛經傷害了倫理道德 ***Diamond Sutra VS. Justice Morality***》（全文完） ~☕

~原始佛法 心 法師（***Ven. Devacitta***）***2564.6.4*** 整理

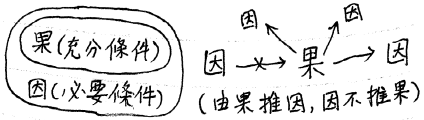
偽金剛經與倫理道德(十一～十五)

(十一) 整部(偽)金剛經,其實是到處充斥著:「騙捐」的偽經;
其手法是:煽惑眾生「我執」(傲慢)的弱點。

(十二) (偽)金剛經增強眾生「我執」(傲慢)的方法⇒
就是告訴信眾:「你學的是『大乘』的!」

(十三) 龍樹偽造金剛經真正的目的(也就是說,它的主旨)只有二個:
1. 增長我執⇒讓世人在空有的辯論中掉落著相的陷阱,
因而疏忽對治「我執」——真正心中的煩惱,却不自知;
2. 名聞利養⇒再利用信眾日益膨脹的「我執」心理——鼓吹
「無住相」佈施,可以無窮盡地騙取眾生的恭敬,與榨取豐厚
的供養。

(十四) 以訛傳訛的「後果」⇒



那些註解金剛偽經的人,就好像幫別人作弊,却拿錯小抄;
跟隨他的人,也以盲引盲,依樣畫葫蘆;結果害得全班都抄錯答案了!

(十五) (偽)金剛經是斷章取義地抄襲自「巴利佛經」⇒
中部經典裡面的《蛇喻經》與相應部經典蘊相應裡面的《焰摩迦經》、
《聚沫喻經》(也叫:五蘊喻經),以及增支部經典三集裡面的《鑽石喻經》
(也叫:金剛喻經)等等巴利文諸經。

The days with you never make me feel lonely.

偽金剛經與倫理道德(十六～二十)

(十六) 現在沒有《阿含經》⇒
所謂「阿含經」只是翻譯,並不是經;婆羅門教的(偽)金剛經,
(偽)心經、(偽)法華經……通通一樣,只是翻譯,都不是經!
「巴利聖典」才是完善保存至今的真正佛經。

(十七)「阿含經」不是經,只是翻譯(翻譯自婆羅門教梵文的版本);
「巴利聖典」才是真正佛教的經典,不但有巴利文的原始經典,
更有世界各國的各種翻譯,可以互相對照!

(十八) 非金剛經,好騙難教⇒
整本(偽)金剛(真漏瘡)經都在騙!但愚痴的世人只喜歡
聽不懂的經典,不喜歡聽得懂的經典;只喜歡不能實踐的教法,
不喜歡必須實踐的教法。

(十九) 須菩提是給孤獨長者的幼弟,偽造金剛經的人(龍樹),
只不過是想以須菩提尊者的聲望為借口,伺機斂財罷了!

(二十)「無相佈施」是騙人的⇒
決擇自己是否出於戒定慧或貪瞋痴的行為?非常重要!
如果是出於戒定慧,只會得到智慧的果報;
如果是出於貪瞋痴,只會得到愚痴的果報。

※總結:「執著心中的無明煩惱帶來輪迴;
明白當下的因果緣起帶來解脫!」(全文完)

～原始佛法 心法師整理 佛曆:2563,6,1.

The days with you never make me feel lonely.

南無佛！南無法！南無僧！南無戒！

Namo Buddha! Namo Dhamma! Namo Sangha! Namo Sikkhapada!

迴向法界——

Love and blessings…

願以此功德，迴向雙親眷；

Willing to take the merit, bless to parents and family;

普及於一切，苦海常作舟。

Dedicated to all beings, dukkha-sea often for the boat.

善哉！善哉！善哉！

Good! Good! Good!

聖典凡例 *Text's Introduction*

一、編輯宗旨

☆ 自洲、法洲 —➢ 自燈明，法燈明！

～《長部經典・*Mahāparinibbānasutta* 大般涅槃經》*(DN 16, 165)*

"Ye hi keci, ānanda, etarahi vā mama vā accayena attadīpā viharissanti attasaraṇā anaññasaraṇā, dhammadīpā dhammasaraṇā anaññasaraṇā, tamatagge me te, ānanda, bhikkhū bhavissanti ye keci sikkhākāmā"ti.

「阿難！於現在，或我滅後，若有人『以自燈明，隨時自皈依，不皈依他人；以法燈明，隨時法皈依，不皈依他人』者——阿難！彼等，於我比丘眾中，將在最高境地，必定樂於修學。」

何為「法燈明、法皈依」？

原始的佛陀教法——「法與律」，應以「四聖諦」為依歸：

(1) *Yo vo, ānanda, mayā dhammo ca vinayo ca desito paññatto, so vo mamaccayena satthā.*

「阿難！依我為汝等，所說之『法與律』，於我滅後，當為，汝等之大師。」 ～《大般涅槃經》*(DN 16, 216)*

(2) **「苦諦實苦，不可令樂；集真是因，更無異因；苦若滅者，即是因滅，因滅故果滅；滅苦之道，實是真道，更無餘道。」** ～《佛遺教經》

(3) 有關部派思想，與「四聖諦」不相應，不予收錄者，如下：「① *Abhidhamma* 論藏、② *Therāpadānapāḷi* 長老譬喻、③ *Therīapadānapāḷi* 長老尼譬喻、④ *Buddhavaṃsapāḷi* 佛種姓、⑤ *Cariyāpiṭakapāḷi* 行藏、⑥ *Jātakapāḷi* 本生經。」

二、原典說明

(1) 《巴利原典》主要採用內觀研究所（*Vipassana Research Institute*，*VRI*）根據緬甸仰光第六次集結版。

以下縮寫，用於代表《巴利原典》的不同版本：

sī. = Sri Lankan 斯里蘭卡
syā. = Thai 泰國
pī. = Pali Text Society 巴利聖典協會（PTS）
kaṃ. / ka. = Cambodian 柬埔寨

以下縮寫用於變體閱讀中，代指根本典籍或註釋書：

a. = aṅguttaranikāyapāli 增支部經典
aṭṭha. = aṭṭhakathā 義註
cūḷani. = cūḷaniddesapāli 小義釋

dī. = dīghanikāyapāli 長部經典

itivu. = itivuttakapāli 如是語經

jā. = jātakapāli 〈偽〉本生經

khu. = khuddakanikāyapāli 小部經典

ma. = majjhimanikāyapāli 中部經典

mahāni. = mahāniddesapāli 大義釋

mahāva. = mahāvaṃsa 大史

moga. / moggallānabyākaraṇaṃ = 目犍連文法

pa. = paṭisambhidāmaggapāli / paṭṭhānapāli 無礙解道、發趣論

pe. = petavatthupāli / peṭakopadesapāli / peyyāla 餓鬼事、三藏知津、省略語句

pu. = puggalapaññattipāli 人施設論

pāci. = pācittiyapāli 單墮篇

pārā. = pārājikakaṇḍapāli 驅擯篇

saṃ. = saṃyuttanikāyapāli 相應部經典

su. = suttapiṭaka / suttaṃ 經藏、戒經

theragā. = theragāthāpāli 長老偈

udā. = udānapāli 自說經

vi. = vimānavatthupāli 天宮事

visuddhi. = visuddhimagga 清淨道論

ṭī. / ṭīkā = 複註

在下面的例子中，斯里蘭卡，泰國和PTS版本都是“*vāssa*”，而不是 “*vā assa*” ——

'Atthi me attā'ti vā assa [vāssa (sī. syā. pī.)] saccato thetato diṭṭhi uppajjati;

或者，他生起常見、當作真理：「有一個真我！」

(2) 【巴利聖典】略縮寫 ⇒ ❶ DA 法藏、DN 長部、MN 中部、SN 相應部、AN 增支部、KN 小部、Khp 小誦經、Dhp 法句經、Ud 自說經、Iti 如是語、Snp 經集、Viv 天宮事、Pev 餓鬼事、Thag 長老偈、Thig 長老尼偈、Mnd 大義釋、Cnd 小義釋、Ps 無礙解道、Ne 導論、Pe 三藏知津、Miln 彌蘭王問經、❷ VA 津藏、BV 比丘類、NV 比丘尼類、MV 津藏大品、CV 津藏小品、PV 津藏附隨、DV 戒本與目錄。

三、書籤提要

以下範例，為書籤提要，取代註解、說明——

☆ kāya-anu-passī 詳細（anu）觀看（passī 發現）身（kāya） ⇒ kāye kāyānupassī 在身體中，詳細觀看、發現身體。

四、助印須知

本次結集，保留《巴利原典》，並除去一切註解、說明，原因有四：

(1) 一篇完善的翻譯，應是：「所見，即所得！」。不應，再增加註解、說明……，以致干擾《巴利原典》的對讀！

(2) 即使，再完善的翻譯文字，其內涵、其價值……，皆無法與《巴利原典》，相提並論！

更何況，翻譯錯誤、不精確等……時常發生！

有鑑於疏漏情況，在所難免，保留《巴利原典》，這意味著——保留日後修正、校對的可能性！

(3) 佛陀是最好的心靈良醫：

「我如良醫，知病說藥，
服與不服，非醫咎也。
又如善導，導人善道，
聞之不行，非導過也！」 ～《佛遺教經》

不論，這藥方是——巴利語轉寫、英文、還是漢文？若真想，了脫生死、苦海得渡……，皆當勉勵學之！

(4) 因為，佛法出現於世，實是稀有、難得呀！不是嗎……？

所以，真學佛人，應該培養：「以翻譯，為輔助工具，多多閱讀《巴利原典》的好習慣。」才是明智之舉！

菩提僧團 心 法師

謹誌於高雄【翠峰精舍】

佛曆 2557（西曆 2014）年4 月20 日

CSCD 參考網站： https://www.tipitaka.org

最後更新日期： 佛曆 2565.4.21（四）

免費流通，歡迎助印！

Free circulation, welcomed posted!

★ 菩提僧團所譯的經典，以及巴利佛經，除了幫助他人學習戒津、定力和智慧外，不應該用於其他目的！並請保留：完整的經文內容和參考說明，非常感謝！ ★

The scriptures translated by the Bodhi Sangha, as well as the Pali Buddhist scriptures, should not be used for other purposes except to help others learn precepts, concentration and wisdom! And please keep: the complete of scripture content and reference description, thank you very much!

◎ 結集者： 菩提僧團 *Ven. Devacitta* 佛曆 **2563. 6. 11** 初稿
◎ 出版者： 菩提僧團 ***https://fuzi.nidbox.com***
◎ 倡印者： 翠峰精舍 ***palitxt@outlook.com***
◎ 印贈處：
◎ 助印者：